

de increpar, sino de escitar el ánimo del que oye: v. gr., Gen. 47. 10, dicen los egipcios á José: ¿por qué moriremos á tu vista, ó mirándolo tú? Exod. 4. 2, le dice Dios á Moyses: ¿Qué es lo que tienes en tu mano? Y en el c. 14, v. 15: ¿Por qué clamas á mí? Lo mismo se debe entender aquella pregunta que hace Jesucristo á su Santísima Madre. ¿Qué nos importa ni á mí ni á tí muger? De manera, que no es una reprension, sino una prueba de esperanza.

Trigésimaprimerá. Todos los preceptos del Pentateuco, aun los judiciales, son de derecho divino, porque fueron sancionados por Dios. Sin embargo, algunos de ellos parece que obligan, no bajo de pecado mortal sino venial, solamente por la parvedad de la materia: v. g., Lev. 19. 19. No siembres un campo con diversa semilla. Deuteron. 2. 6. Si hallas un nido coge los pollos y deja á la madre.

Trigésimasegunda. En la Sagrada Escritura, principalmente en los Profetas, se observa que á un mismo tiempo se pone el tipo y el antitipo: es decir, la cosa que propiamente se significa y la alegoría que se hace con esa misma cosa; pero de tal suerte se debe atender á este uso, que es necesario saber que ciertas cosas parece que mas convienen al tipo y otras mas al antitipo. Por consiguiente, el sentido literal en este caso es do-

ble, uno histórico y otro profético, como cuando los jóvenes ingeniosos para ridiculizar á un compañero, le dicen: "tú eres de narices largas," y al mismo tiempo significa que es muy sagaz. ¿Por qué el Espíritu Santo no ha de poder con una sola idea y oracion comprender el signo y el significado, el tipo y la verdad? En el el 2 Reg. 7. 12, hay varios ejemplos: lo que allí se dice de Salomon, á la letra y por cierta hipérbole, mas propia y literalmente se debe entender de Jesucristo.

Trigésimatercia. Segun San Agustin en el lib. 2 de sus confesiones, á quien cita y sigue Santo Tomas 1 part., q. 2, art. 10, puede tener un testo de la Sagrada Escritura varios sentidos literales, no solo subordinados á la figura, sino aun desemejantes y aun opuestos. El Angélico Maestro colige esta regla del Concilio Lateranense c. *fermíter de sum. Trinit.* en donde el Concilio de aquellas palabras del Génesis 1 *In principio erat Verbum*, segun dos sentidos literales establece dos verdades: primera: que el mundo no es eterno, tomando el *In principio* como el principio del tiempo: y segunda, que antes del mundo no habia cosa alguna, tomando el *In principio* como el principio del ser. Así tambien Ps. 2. 7 estas palabras: *Ego hodie genui te*, hablan de las dos generaciones de Jesucristo, divina y humana.

Trigésimacuarta. La enalage es tambien muy usada entre los hebreos, especialmente

entre los Profetas, ya conmutando la persona, ya el tiempo, ya el número y ya el género. En cuanto á la persona se hace la trasmutación de la primera ó segunda á la tercera, como en el cap. 33, v. 7 del Deuteronomio. En cuanto al tiempo se pone el pretérito por el futuro en fuerza de la certidumbre del futuro, como en el cap. 32, v. 15 y siguientes del Deuteronomio. En cuanto al número se pasa del singular al plural, ó al contrario como en el lugar ya citado. Y en cuanto al género del femenino, pasa al masculino y al reves. Gen. 3. 15.

Trigésimaquinta. Los climas y regiones del orbe como Oriente, Occidente, Mediodia y Septentrion, se han de entender en la Escritura con arreglo á la situacion de Judea, Jerusalem y del templo. Cuando Moyses y los otros agiógrafos escriben á los judios, consideran á la Judea como en medio del orbe, y como la tierra del culto y heredad de Dios.

Trigésimasesta. Suele una misma cosa ser figura de dos y tal vez contrarias por diversos respectos. El diluvio, por ejemplo, es figura del bautismo, en cuanto Noé se salvó por las aguas nadando en el arca; y es figura del castigo de los réprobos, en cuanto se ahogaron en él todos los malvados. Cristo es piedra y piedra angular de la Iglesia, y tambien es piedra de escándalo para los impios, y piedra de salud para los fieles. Cristo se llama leon por

la fortaleza, y el diablo se llama Leon por la crueldad. Esta regla es de San Agustin en la Epístola 99 *ad Evod.* y de San Basilio in *Issai. 2.*

Trigésimaséptima. En el sentido literal todas las sentencias y palabras se deben explicar y acomodar á la cosa significada. Esto no es preciso en el sentido alegórico: segun San Gerónimo, San Gregorio, Origenes y otros, la alegoria es libre, y para explicarla no usan de todo el rigor de la historia.

Trigésimaoctava. Tambien es muy frecuente la figura *hendiade*, que consiste en que una cosa se divide en dos. La palabra griega equivale á *uno por dos*. En el 4 de la *Æneida* de Virgilio, lib. 1, se dice:

Molemque et montes insuper altos imposuit,

quiere decir, puso las moles de los altos montes. En el Génesis cap. 1. 14 *sint (sol et luna) in signa et tempora et dies et annos*: esto es, en signo de los tiempos de los dias y de los años.

Trigésimanovena. Suelen Moyses y los otros Profetas significar la redencion con doble nombre y las mas veces unido: v. g., con matanza y salud: con venganza y redencion: con indignacion y paz: con precio y victoria. Tambien suelen los Profetas hablar de la venida de Cristo, sin hacer distincion entre amigos y enemigos: v. g., dicen que vendrá el Se-

ñor á redimir al hombre, y lo suponen como un caudillo dispuesto á la guerra, y que con un furor divino arremeterá á los hombres matando y destrozando á cuantos se le pongan delante. Así canta Balaan de Cristo Salvador Núm. 24. 17. *Percutiet duces Moab, vastabitque omnes filios Seth:* esto es, á todos los hombres que son hijos de Adan por Seth. Hasta aquí las reglas del libro que he traducido.

NOTA.

En la enumeración que se hizo de los libros sagrados, en la lección séptima faltaron por descuido Habacuc y Zacarías.

Por salir ya muy abultado este Catecismo, se omiten otros apéndices que estaban preparados: si se costea esta edicion, saldrán en una obrita cuyo título es: "*Estudios ó cursos biblicos.*"



DE ERRATAS.

PAG.	LIN.	DICE.	LEASE.
9	3	100	1000
id.	21	Roberto. Estevan	Roberto Estevan
17	6	uuo	uno
25	20	entendian.	entienden
35	23	son	con
49	últ.	Tropologia	Moralis
51	14	Billuar dice que no, que á lo sumo tres; pero Gotti en la palabra Jerusalem pone los cuatro	Billuart y Gotti dicen que sí, y ponen la palabra Jerusalem por ejemplo
52	17	Hebraimos	Hebraismos
65	13	caligne	caligine
70	5	diácano	diácono
88	2	determiararon	determinaron
id.	24	otro	otros
id.	últ.	el tercero	la tercera
89	21	San Lucas	San Mateo
91	12	opsal	vpsal
94	27	todos	casi todos
96	28	Cartujo	cartujo
99	4	cinco	cinco años
id.	12	habla	hablan
id.	13	hace	hacen
156	5	Güencé	Güenee
171	1	Simaco de Jericó	de Simaco, de Jericó
173	17	Daniel Oseas	Daniel, Oseas
180	25	Duclot	Du-clot
192	1	cap. 12	en el cap. 12
193	4	Paralip. 1. 2	segundo Paralip.
id.	5	doce y trece	once y trece
id.	id.	vers. 3	vers. 2
id.	5 y 6	Nehemias	2.º Paralip.

PAG.	LIN.	DICE.	LEASE.
199	12	Güencé	Güenee
200	12	obed	Obed
202	5	unas personas	unas mismas personas
205	5	Abias, cap. 20, v. 34. Jehu la de Josafá, c. 26, v. 22. Isaías la de Osías, c. 32, v. 32, y la de Eze- quiel;	Abias, c. 13, v. 22. Jehu la de Josafá, c. 20, v. 34. Isaías la de Osías, c. 26, v. 22, y la de Eze- quías, c. 32, v. 32.
216	30	habiagrafos	agiógrafos
217	últ.	Herdoto	Herodoto
226	8	once	trece
227	14	vers. 1	vers. 11
228	últ.	vers. 7	vers. 18
230	10	mundo!	mundo!
231	7	cap. 10	cap. 1
233	9	dijeron	dijo
252	últ.	vers. 12	vers. 28
266	1	Güencé	Güenee
269	29	Nabuco	Nabucodonosor
	23 y		
273	24	c. 19, v. 4	c. 12, v. 9.
289	9	tercero	tercero
id.	últ.	v. 37	v. 38
294	12	Jojada	Joiada
id.	24	v. 24	v. 35
295	2	27, 82	c. 7, v. 52
id.	8	Jojada	Joiada
296	29	du	Du-
307	25	c. 2, v. 4	c. 21, v. 40
319	6	cita con los	cita los
id.	7	no con el	no el
327	17	Tarxo	Tarso
330	últ.	la	su
332	13	que las	que no las
336	20	v. 17	v. 38



INDICE

De las materias contenidas en este
Catecismo.

PRIMERA PARTE.

*Se dan las claves generales para toda la
Sagrada Escritura.*

LEC. 1.—Definiciones y divisiones.....	1
2.—De las Biblias.....	5
3.—De la Vulgata.....	14
4.—Sobre los trabajos de San Gerónimo para traducir la Sagrada Escritura.....	19
5.—Sobre la autenticidad de la Vulgata.....	23
6.—De los libros sagrados en general.....	29
7.—De la canonicidad de los libros sagrados...	33
8.—De los autores sagrados.....	40
9.—Del testo de la Biblia.....	42
10.—De la conservacion de los libros del Anti- guo Testamento.....	44
11.—Sobre la pureza del testo sagrado despues de la venida de Jesucristo.....	46
12.—De los sentidos de la Sagrada Escritura..	49
13.—De los intérpretes de la Sagrada Escritu- ra.....	54